



Совет Безопасности

Distr.: General
5 May 2003
Russian
Original: English

Записка Председателя Совета Безопасности

Прилагаемое письмо Постоянного наблюдателя от Святейшего Престола при Организации Объединенных Наций от 2 мая 2003 года было направлено на имя Председателя Совета Безопасности (см. приложение). В соответствии с содержащейся в этом письме просьбой Председатель распространяет настоящую записку и приложение к ней в качестве документа Совета Безопасности.

Приложение

Письмо Постоянного наблюдателя от Святейшего Престола при Организации Объединенных Наций от 2 мая 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению Государственного секретариата Святейшего Престола имею честь до Вашего сведения прилагать заявление, принятое патриархами и епископами Ирака 29 апреля 2003 года (см. добавление).

В заявлении содержится конкретная просьба о том, чтобы в будущей конституции Ирака признавались основополагающие права человека, в частности свобода вероисповедания.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и добавления к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Архиепископ Челестино **Мильоре**
Апостольский нунций, Постоянный наблюдатель
от Святейшего Престола при
Организации Объединенных Наций

Добавление

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Заявление патриархов и епископов Ирака

Багдад, 29 апреля 2003 года

В момент, когда Ирак переворачивает страницу и открывает новую главу в своей тысячелетней истории, мы, патриархи и епископы христианских церквей Ирака, руководствуясь интересами верующих, хотели бы выразить наши пожелания, касающиеся будущего этой страны, в надежде на то, что иракский народ с его многовековой историей, для которой были характерны как успехи, так и поражения, сможет жить в условиях свободы, справедливости и межконфессионального и многоэтнического сосуществования без какой-либо религиозной или этнической дискриминации.

Когда Хаммурапи высек на камне свод законов этой страны, они стали основой развития цивилизации.

Когда Авраам обратил взор на небеса над городом Ур, с небес на него снизошло откровение, и Авраам стал отцом многих народов.

Когда христианство и ислам «встретились» друг с другом, их «святые» призвали обе религии к взаимному уважению и сосуществованию.

Помимо этого, в силу нашей изначальной принадлежности к самым древним народам этой страны мы требуем для самих себя и для всех тех, кто проживает в ней сегодня, будь то меньшинство или большинство, и кого объединяет вековая история сосуществования, полного права жить в правовом государстве в условиях мира, свободы, справедливости и равенства в соответствии с Хартией прав человека. В связи с этим мы — халдеи, ассирийцы, сирийцы, армяне, греки и католики — все те, из кого состоит христианская община, просим, чтобы новая иракская конституция:

признавала наши религиозные, культурные, социальные и политические права;

предусматривала такие положения, согласно которым любой человек будет оцениваться лишь по его способностям без какой-либо дискриминации, с тем чтобы он мог иметь право на активное участие в управлении страной и мог служить ей;

считала христиан полноправными гражданами Ирака;

гарантировала право исповедовать нашу религию в соответствии с нашими древними традициями и нашими религиозными законами, право воспитывать наших детей в соответствии с христианскими принципами, право на свободу собраний и на сооружение мест отправления наших религиозных обрядов, а также наших культурных и общественных центров с учетом наших потребностей.

И, наконец, мы обращаемся с этим призывом ко всем — к иракскому народу с его богатым этническим и религиозным разнообразием, к политическим и религиозным властям, а также ко всем, кто желает этой стране добра, и к лидерам международного сообщества.
